



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

**BESCHLUSS
DES VERWALTUNGSRATES**

**DELIBERAZIONE DEL
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

Nr. **4/2023**
Sitzung vom **23.01.2023**

N°
seduta del

Betreff:

Oggetto:

**Vermietung im Sinne des Art. 5,
Abs. 6 des L.G. vom 21.07.2022, Nr.
5, von 1 Wohnung in Mals, Fraktion
Matsch an die Gemeinde Mals.**

**Locazione ai sensi dell'art. 5,
comma 6 della L.P. del 21.07.2022,
n. 5, di 1 alloggio a Malles, frazione
Mazia al Comune di Malles.**

in Anwesenheit der
Verwaltungsratsmitglieder

Präsidentin
Räte

Francesca Tosolini
Heiner Schweigkofler
Sabine Fischer

in presenza dei componenti del
Consiglio di Amministrazione

Presidente
Consiglieri

in Anwesenheit der
nachstehenden Mitglieder des
Aufsichtsrates

Präsident

Friedrich Mairhofer

in presenza dei
sottoindicati componenti del
Collegio dei Sindaci

Presidente

Räte

Ludwig Castlunger

Sindaci

entschuldigt abwesend - assente giustificato unentschuldigt abwesend - assente ingiustificato

Renate König

im Beisein
des Generaldirektors

Wilhelm Palfrader

con l'assistenza del
Direttore Generale



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

BESCHLUSS DES VERWALTUNGSRATES

DELIBERA DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
DEL

VOM

23.01.2023

VORSCHLAG EINGEREICHT VON:

PROPOSTA PRESENTATA DA:

Abteilung Wohnung und Mieter

Ripartizione alloggi ed inquinato

Vermietung im Sinne des Art. 5, Abs. 6 des L.G. vom 21.07.2022, Nr. 5, von 1 Wohnung in Mals, Fraktion Matsch an die Gemeinde Mals.

Mittels E-Mail vom 29.12.2022 ersucht die Geeinde Mals. um die Vermietung einer Wohnung in Mals, Fraktion Matsch 121 für einen sozialen Härtefall, im Besonderen für eine Familie mit drei kleinen Kindern.

Seit einiger Zeit konnten die Wohnungen in Mals, Fraktion Matsch, Bauparzelle 204, nicht weitervermietet werden, da genannte Fraktion weit vom Malser Zentrum entfernt liegt und daher von Gesuchstellern ohne Auto schwer erreichbar ist.

Die Gemeinde Mals ersucht deshalb aufgrund dieser Verzichte, um die Zuweisung einer der verfügbaren Unterkünfte in Mals, Fraktion Matsch 121 gemäß Art. 5, Absatz 6 des L.G. 5/2022.

Folgende Wohnung ist für oben genannte Familie angemessen und verfügbar:

Locazione ai sensi dell'art. 5, comma 6 della L.P. del 21.07.2022, n. 5, di 1 alloggio a Malles, frazione Mazia al Comune di Malles.

Con email del 29.12.2022, il Comune di Malles chiede la locazione dell'alloggio a Malles frazione Mazia 121, per un caso di disagio sociale, in specifico per una famiglia con tre bambini piccoli.

Da un po' di tempo gli alloggi nella frazione Mazia, p.ed. 204, non potevano essere riassegnati, poiché la frazione Mazia si trova lontana dal centro di Malles e quindi difficilmente da raggiungere senza macchina da parte di eventuali assegnatari in base alla graduatoria.

A causa di queste mancate accettazioni, il Comune di Malles chiede l'assegnazione di uno degli alloggi disponibili a Malles, frazione Mazia, 121 ai sensi dell'art. 5, comma 6 della L.P. 5/2022.

Il seguente alloggio è adeguato e disponibile per sopra nominata famiglia::

Straße	Katastral-gemeinde	Baupar-zelle	mat. Anteil	Bauein-heit	Nettowohn-fläche m ²	Außenfläche m ²	Konventionalfläche m ²
via	Comune Catastale	particella edificale	porzione materiale	sub	superficie netta m ²	superf. esterna m ²	superficie con-venzionale m ²
Mals/Malles Fraktion Matsch fraz. Mazia, 121/1	Schlanders Silandro	204	2	7	105,39	7,70	139,437

Mit Pec vom 04.01.2023 erteilt das „Amt für Kinder- und Jugendschutz und soziale Inklusion“ der Abteilung „Soziales“ der Autonomen Provinz Bozen das positive Gutachten gemäß Art. 5, Absatz 6 des L.G. vom 21.07.2022, Nr. 5;

Con pec, in data 04.01.2023, "l'Ufficio per la Tutela dei minori e l'inclusione sociale" della ripartizione "Politiche Sociali" della Prov. Autonoma di Bolzano rilascia il parere positivo ai sensi dell'art. 5, comma 6 della L.P. del 21.07.2022, n. 5;



Der Mietzins entspricht, in Anwendung des Art. 112, Absatz 1/bis) des L.G. vom 17/12/1998 Nr. 13 i. g. F., der Hälfte des Landes-Mietzinses, welcher laut Art. 7 des genannten Gesetzes berechnet wird.

Die Sichtvermerke für die fachliche Ordnungsmäßigkeit, für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit sowie für die Rechtmäßigkeit im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17 in geltender Fassung liegen vor.

Dies vorausgeschickt,

**beschließt der Verwaltungsrat mit
Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher
Form**

1. Die Vermietung folgender Wohnung in Mals, Fraktion Matsch. an die Gemeinde Mals, für einen sozialen Härtefall, im Besonderen für eine Familie mit drei kleinen Kindern, welche gemäß Artikel 22, Absatz 3 des L.G. Nr. 13 vom 17. Dezember 1998, einer besonderen sozialen Kategorie angehören;

Straße	Katastral-gemeinde	Baupar-zelle	mat. Anteil	Bauein-heit	Nettowohn-fläche m ²	Außenfläche m ²	Konventionalfläche m ²
via	Comune Catastale	particella edificale	porzione materiale	sub	superficie netta m ²	superf. esterna m ²	superficie con-venzionale m ²
Mals/Malles Fraktion Matsch fraz. Mazia, 121/1	Schlanders Silandro	204	2	7	135,39	7,70	139,437

2. Der Mietzins entspricht laut Art. 112, Absatz 1/bis) des L.G. vom 17/12/1998 Nr. 13 i. g. F. 50 % des Landesmietzins. Er wird laut Art. 7 des genannten Gesetzes berechnet;
3. Zur Kenntnis zu nehmen, dass diese Maßnahme keine Ausgaben mit sich bringt.

l'affitto ammonta alla metà del canone provinciale come previsto dall'art. 112, comma 1/bis) della L.P. 17.12.1998, n. 13 e successive modificazioni ed integrazioni e viene calcolato in base all'art. 7 della nominata L.P..

I visti relativi alla regolarità tecnica, alla regolarità contabile ed in ordine alla legittimità, di cui all'art. 13 della legge provinciale del 22.10.1993 n. 17, con le successive modifiche ed integrazioni, sono stati apposti.

Ciò premesso,

**il Consiglio d'Amministrazione ad
unanimità di voti legalmente espressi
delibera**

1. la locazione del seguente alloggio a Cortina d'Adige al Comune di Cortina d'Adige per un caso di disagio sociale, in specifico per una famiglia con tre bambini piccoli, le quali appartengono ad una categoria sociale speciale ai sensi dell'art. 22, comma 3, della L.P. n. 13 del 17.12.1998;

2. l'affitto ammonta al 50 % del canone provinciale come previsto dall'art. 112, comma 1/bis) della L.P. 17.12.1998, n. 13 e successive modificazioni ed integrazioni, viene calcolato in base all'art. 7 della nominata L.P.;
3. di dare atto che il presente provvedimento non comporta spesa alcuna.



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

DIE PRÄSIDENTIN / LA PRESIDENTE
Francesca Tosolini

DER GENERALDIREKTOR / IL DIRETTORE GENERALE
Wilhelm Palfrader